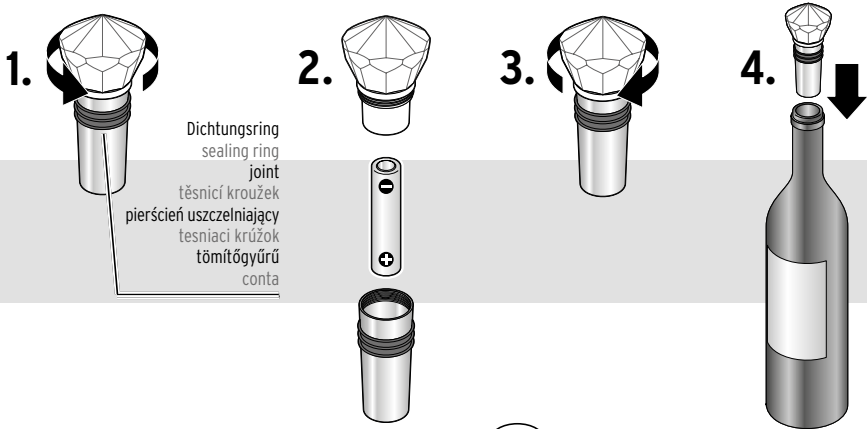




LED-Korken | LED cork | Bouchon à LED  
Zátka s LED | Korek LED | Zátka s LED  
LED-es dugó | LED mantar

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 149582AS66XXV · 2025-06



de **Gebruiksaanleitung**  
en **Instructions for use**  
fr **Mode d'emploi**  
cs **Návod k použití**

pl **Instrukcja użytkowania**  
sk **Návod na použitie**  
hu **Használati útmutató**  
tr **Kullanım Kılavuzu**



### Sicherheitshinweise



Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Der Artikel ist zum Verschließen sowohl leerer als auch angebrochener Flaschen ausgelegt. Die eingebaute LED-Beleuchtung ist nur zur Dekoration im privaten Haushalt und nicht als Raumbeleuchtung geeignet. Der Artikel ist für den Einsatz im Innenbereich konzipiert. Der Artikel ist für den privaten Gebrauch konzipiert und für gewerbliche Zwecke nicht geeignet.

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial und Kleinteilen fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Bewahren Sie deshalb sowohl neue als auch verbrauchte Batterien und den Artikel für Kinder unerreichbar auf. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Batterien dürfen nicht geladen, auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.

- Schützen Sie Batterien / das Batteriefach vor übermäßiger Wärme (Heizung, direktes Sonnenlicht). Nehmen Sie die Batterie aus dem Artikel heraus, wenn diese erschöpft ist oder Sie den Artikel länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.
- Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte bei Bedarf vor dem Einlegen. Überhitzungsgefahr!
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterie auf die richtige Polarität (+/-).
- Schalten Sie den Artikel nicht in der Verpackung ein.
- Schützen Sie den Artikel vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel. Reinigen Sie den Artikel auch nicht in der Spülmaschine.
- Die LED ist fest im Glas-Diamanten eingebaut und kann und darf nicht gewechselt werden.

### Batterie einlegen/wechseln

1. Drehen Sie den Glas-Diamanten gegen den Uhrzeigersinn vom Unterteil ab, um das Batteriefach zu öffnen.
2. Legen Sie die Batterie wie abgebildet mit dem Plus-Pol (+) nach unten ein. Beachten Sie die richtige Polarität (+/-).
3. Drehen Sie den Glas-Diamanten wieder im Uhrzeigersinn auf das Unterteil, um das Batteriefach zu schließen.

### Safety warnings



- Read the safety warnings carefully and only use the product as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep these instructions for future reference. If you give this product to another person, remember to also include these instructions.
- The product is designed to seal both empty and started bottles. The built-in LED lighting is only suitable for decoration in private homes and not for lighting whole rooms.
- The product is designed for indoor use. It is designed for private use and is not suitable for commercial purposes.
- Keep packaging materials and small parts out of the reach of children. They pose several risks, including the risk of suffocation!
  - Swallowing batteries can be fatal. If a battery is swallowed, it can cause severe internal chemical burns and even death within 2 hours. Therefore, keep both new and old batteries and the product out of the reach of children. If you think that a battery has been swallowed or has got into the body in any other way, seek medical advice immediately.
  - If a battery has leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes. If necessary, rinse the affected areas with water and consult a doctor immediately.
  - Batteries must not be taken apart, thrown into fire or short-circuited. In addition, single-use batteries must not be charged.

- Protect batteries / the battery compartment from excessive heat (radiators, direct sunlight). Remove the battery from the product when it is flat or if you do not intend to use the product for a longer period of time. This will prevent damage caused by leakage.
- If necessary, clean the battery and device contacts before inserting the battery. Risk of overheating!
- Ensure that the polarity (+/-) is correct when inserting the battery.
- Do not switch the product on while it is still in the packaging.
- Protect the product from dust, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- Do not use any caustic, aggressive or abrasive products for cleaning or clean the product in the dishwasher.
- The LED is firmly built into the glass diamond and cannot and must not be replaced.

### Inserting/replacing the battery

1. To open the battery compartment, turn the glass diamond anti-clockwise to remove it from the bottom part.
2. Insert the battery as illustrated with the positive pole (+) pointing downwards. Ensure that the polarity (+/-) is correct when doing so.
3. To close the battery compartment, turn the glass diamond clockwise again to secure it to the bottom part.

### Consignes de sécurité



- Lisez attentivement les consignes de sécurité et n'utilisez cet article que de la façon décrite dans ce mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.
- Cet article est conçu pour boucher aussi bien les bouteilles vides que les bouteilles entamées. L'éclairage LED intégré est uniquement adapté à des fins de décoration pour l'usage domestique et non pas pour éclairer une pièce. Cet article est conçu pour une utilisation à l'intérieur. Cet article est conçu pour un usage privé et non commercial.
- Tenez le matériel d'emballage et les petits éléments hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement!
  - En cas d'ingestion, les piles peuvent entraîner une intoxication mortelle. Si elle est ingérée, une pile peut causer de graves blessures internes dans les 2 heures, susceptibles d'entraîner la mort. Gardez donc l'article et les piles neuves ou usagées hors de portée des enfants. Si vous soupçonnez quelqu'un d'avoir avalé ou introduit une pile dans son corps d'une quelconque façon, consultez immédiatement un médecin.
  - Si une pile a coulé, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Le cas échéant, rincez à l'eau les endroits concernés et consultez sans délai un médecin.
  - Il ne faut ni recharger, ni ouvrir, ni jeter au feu, ni court-circuiter les piles.

- Protégez les piles / le compartiment à pile de la chaleur excessive (chauffage, rayons directs du soleil). Enlevez la pile de l'article lorsqu'elle est usée ou si vous n'utilisez pas l'article pendant un certain temps. Vous éviterez ainsi les détériorations pouvant résulter d'un écoulement.
- Si nécessaire, nettoyez les contacts des piles et de l'appareil avant d'insérer les piles. Risque de surchauffe!
- Insérez la pile en respectant la bonne polarité (+/-).
- N'allumez pas l'article dans son emballage.
- Protégez l'article de la poussière, de l'humidité, de l'exposition directe au soleil et des températures extrêmes.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ni de nettoyants agressifs ou abrasifs. Ne lavez pas non plus l'article au lave-vaisselle.
- La LED est fixée dans le diamant en verre et ne peut pas être remplacée.

### Insérer / remplacer la pile

1. Dévissez le diamant en verre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le détacher de la partie inférieure afin d'ouvrir le compartiment à pile.
2. Placez la pile avec le pôle positif (+) dirigé vers le bas comme sur l'illustration en respectant la bonne polarité (+/-).
3. Revissez le diamant en verre dans le sens des aiguilles d'une montre sur la partie inférieure pour refermer le compartiment à pile.

- Batterie se nesmí nabíjet, rozebírat, vzhazovat do ohně ani zkratovat.
- Batterie / přihrádku na baterie chraňte před nadměrným teplem (topení, přímé sluneční záření). Pokud je baterie vybitá nebo výrobek nebudete po delší dobu používat, vyjměte baterii z výrobku. Zabráníte tak poškození, ke kterému by mohlo dojít, kdyby baterie vytekly.
- Před vložením baterií do přístroje vyčistěte v případě potřeby kontakty baterií a přístroje. Hrozí nebezpečí přehřátí!
- Při vkládání baterie dbejte na její správnou polaritu (+/-).
- Výrobek nezapínejte, pokud se nachází v obalu.
- Chraňte výrobek před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami.
- K čištění nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky. Výrobek také nečistěte v myčce nádobí.
- LED je pevně zabudovaná ve skleněném diamantu a nesmí se měnit.

### Vložení/výměna baterie

1. Odšroubujte skleněný diamant ze spodního dílu otáčením proti směru hodinových ručiček, abyste otevřeli přihrádku na baterii.
2. Vložte baterii, jak je znázorněno na obrázku, plusovým pólem (+) dolů. Dbejte na správnou polaritu (+/-).
3. Našroubujte opět skleněný diamant na spodní díl otáčením ve směru hodinových ručiček, abyste přihrádku na baterii zavřeli.

### de

### Einschalten in Timerfunktion / Ausschalten

Sobald der Glas-Diamant das Batteriefach fest verschließt, beginnt die LED im Glas-Diamanten im Timer-Modus zu leuchten: EIN: 4 Stunden - AUS: 20 Stunden - EIN: 4 Stunden usw.  
▷ Zum vorzeitigen bzw. dauerhaften Ausschalten drehen Sie den Glas-Diamanten etwas locker oder nehmen Sie die Batterie heraus.

### Flasche verschließen

Sie können mit dem LED-Korken sowohl leere Flaschen zur Dekoration als auch angebrochene Flaschen zur Aufbewahrung bei Zimmertemperatur oder im Kühlschrank verschließen.  
▷ Stecken Sie den LED-Korken in den Flaschenhals. Achten Sie dabei auf den korrekten Sitz des Dichtungsring, insbesondere bei angebrochenen Flaschen.

### Reinigen

▷ Wischen Sie das Unterteil bei Bedarf von außen feucht ab. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit ins Innere (Batteriefach) gelangt. Der Artikel ist nicht spülmaschinengeeignet.  
▷ Kontrollieren Sie nach dem Reinigen ggf. den korrekten Sitz des Dichtungsring.

### Technische Daten

|                               |                                           |
|-------------------------------|-------------------------------------------|
| Modell:                       | 721 512                                   |
| Batterie:                     | 1x LR03 (AAA)/1,5V (Zn/MnO <sub>2</sub> ) |
| Leuchtdauer (mit 1 Batterie): | ca. 50 Stunden                            |
| Umgebungstemperatur:          | +3 bis +40 °C                             |

Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Artikel vor.

### en

### Turning on with timer function / turning off

As soon as the battery compartment has been securely closed with the glass diamond, the LED in the glass diamond lights up in timer mode: ON: 4 hours - OFF: 20 hours - ON: 4 hours, and so on.  
▷ To turn off the light prematurely or permanently, turn the glass diamond until it is somewhat loose or remove the battery.

### Sealing a bottle

You can use the LED cork to seal both empty bottles for decoration purposes as well as started bottles to store them at room temperature or in the refrigerator.  
▷ Insert the LED cork into the bottleneck. When doing so, make sure that the sealing ring is positioned correctly, particularly with started bottles.

### Cleaning

▷ Wipe the outside of the bottom part of the cork with a damp cloth as necessary. Make sure that no moisture gets inside (battery compartment). The product is not dishwasher-safe.  
▷ After cleaning, check that the sealing ring is positioned correctly, if necessary.

### fr

### Allumer en fonction minuterie / éteindre

Dès que le diamant en verre ferme hermétiquement le compartiment à pile, la LED du diamant en verre s'allume en mode minuterie: ALLUMÉE: 4 heures - ÉTEINTE: 20 heures - ALLUMÉE, etc.  
▷ Pour l'éteindre prématurément ou durablement, dévissez légèrement le diamant en verre ou retirez la pile.

### Boucher une bouteille

Avec le bouchon LED, vous pouvez aussi bien boucher les bouteilles vides dans un but décoratif que les bouteilles entamées pour les conserver à température ambiante ou au réfrigérateur.  
▷ Insérez le bouchon LED dans le goulot de la bouteille. Veillez à ce que le joint d'étanchéité soit correctement positionné, en particulier sur les bouteilles entamées.

### Nettoyage

▷ Si nécessaire, essuyez la partie inférieure avec un chiffon humide. Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre à l'intérieur (compartiment à pile). L'article ne passe pas au lave-vaisselle.  
▷ Après le nettoyage, assurez-vous que le joint est bien positionné.

### Caractéristiques techniques

|                                  |                                            |
|----------------------------------|--------------------------------------------|
| Modèle:                          | 721 512                                    |
| Pile:                            | 1x LR03 (AAA)/1,5 V (Zn/MnO <sub>2</sub> ) |
| Durée d'éclairage (avec 1 pile): | env. 50 heures                             |

### cs

### Zapnutí ve funkci časovače / vypnutí

Jakmile skleněný diamant pevně uzavře přihrádku na baterii, začne LED ve skleněném diamantu v režimu časovače svítit: ZAPNUTO: 4 hodiny - VYPNUTO: 20 hodin - ZAPNUTO: 4 hodiny atd.  
▷ Chcete-li přístroj předčasně nebo trvale vypnout, mírně uvolněte skleněný diamant nebo vyjměte baterii.

### Uzavření láhve

Pomocí LED zátky můžete uzavřít prázdné láhve pro dekorativní účely i otevřené láhve pro skladování při pokojové teplotě nebo v chladničce.  
▷ Zasuňte zátku s LED do hrdla láhve. Dbejte přitom na správné usazení těsnícího kroužku, zejména u načatých lahví.

### Čištění

▷ V případě potřeby spodní díl zvenku otřete vlhkou utěrkou. Dbejte na to, aby do vnitřní části (přihrádka na baterii) nepronikla vlhkost. Výrobek není vhodný do myčky nádobí.  
▷ Po čištění případně zkontrolujte správné usazení těsnícího kroužku.

### Technické parametry

|          |                                            |
|----------|--------------------------------------------|
| Model:   | 721 512                                    |
| Baterie: | 1x LR03 (AAA)/1,5 V (Zn/MnO <sub>2</sub> ) |

### Entsorgen

Der Artikel, seine Verpackung und die mitgelieferte Batterie wurden aus wertvollen Materialien hergestellt, die wiederverwertet werden können. Dies verringert den Abfall und schon die Umwelt.

Entsorgen Sie die **Verpackung** sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.



**Geräte, Batterien und Akkus** die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Elektrogeräte enthalten gefährliche Stoffe. Diese können bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung der Umwelt und Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Leere Batterien und Akkus müssen bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung oder beim batterievertreibenden Fachhandel abgegeben werden. Kleben Sie bei Lithium-Batterien/-Akkus die Kontakte vor dem Entsorgen ab. Altgeräte aus privaten Haushalten können bei Sammelstellen der öffentlichen Entsorgungsträger oder bei von Tchibo im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgegeben werden. Rücknahmestellen in Ihrer Nähe finden Sie unter [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de). Weitere Informationen zur kostenlosen Rückgabe von Elektroartikeln finden Sie unter [www.tchibo.de/entsorgung](http://www.tchibo.de/entsorgung).

### Technical specifications

|                                  |                                            |
|----------------------------------|--------------------------------------------|
| Model:                           | 721 512                                    |
| Single-use battery:              | 1x LR03 (AAA)/1.5 V (Zn/MnO <sub>2</sub> ) |
| Light duration (with 1 battery): | approx. 50 hours                           |
| Ambient temperature:             | +3 to +40 °C                               |

In the course of product improvement, we reserve the right to make technical and optical modifications to the product.

### Disposal

The product, its packaging and the supplied battery have been manufactured from valuable materials that can be recycled. Recycling reduces the amount of refuse and preserves the environment.

Dispose of the **packaging** at a recycling point that sorts materials by type. Make use of the local facilities provided for collecting paper, cardboard and lightweight packaging.



**Devices, single-use batteries and rechargeable batteries** marked with this symbol must not be disposed of along with household waste! You are legally obliged to dispose of old devices separately from household waste. Electronic devices contain hazardous substances and, if stored or disposed of improperly, may cause harm to health and the environment. Information about collection points where old devices can be disposed of free of charge is available from your local authorities. Flat single-use and rechargeable batteries must be handed in at a local authority collection point or returned to a battery retailer. Tape off the contacts of lithium single-use/rechargeable batteries prior to disposal.

Température ambiante: de +3 à +40 °C

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques de l'article dues à l'amélioration des produits.

### Élimination

L'article, son emballage et la pile fournie sont produits à partir de matériaux valorisables pouvant être recyclés afin de réduire la quantité de déchets et de préserver l'environnement.

Éliminez l'**emballage** selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.



Les **appareils**, ainsi que les **piles, ordinaires ou rechargeables, et les batteries** signalés par ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères! Vous êtes tenu par la législation d'éliminer les appareils en fin de vie en les séparant des ordures ménagères. Les appareils électriques contiennent des substances dangereuses qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé en cas de stockage et d'élimination incorrects. Pour avoir des informations sur les centres de collecte où remettre les appareils en fin de vie, adressez-vous à votre municipalité. Vous êtes tenu de remettre les piles et batteries usagées aux centres de collecte de votre ville ou de votre commune ou aux commerces spécialisés vendant des piles. Masquez les contacts des piles/batteries au lithium avec du ruban adhésif avant d'éliminer les piles/batteries.

Doba svícení (na 1 baterii): cca 50 hodin

Okolní teplota: +3 až +40 °C

Za účelem vylepšování výrobku si vyhrazujeme právo technických a vzhledových změn.

### Likvidace

Tento výrobek, jeho obal a baterie, která je součástí balení, jsou vyrobeny z cenných recyklovatelných materiálů. Recyklace snižuje množství odpadu a chrání životní prostředí.

**Obal** roztřídte a zlikvidujte. Využijte místních možností ke sběru papíru, lepenky a lehkých obalů.



**Přístroje, baterie a akumulátory** označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu! Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat samostatně, odděleně od domovního odpadu. Elektrická zařízení obsahují nebezpečné látky. Ty mohou při neodborném skladování a likvidaci škodit zdraví a životnímu prostředí. Informace o sběrných místech, na kterých bezplatně přijímají staré přístroje, získáte u obecní nebo městské správy. Vybité baterie a akumulátory jste ze zákona povinni odevzdávat ve sběrně určené obecní nebo městskou správou nebo ve specializované prodejně, ve které se prodávají baterie. Kontakty lithiumových baterií/akumulátorů před likvidací zalepte.

**Artikelnummer | Product number | Référence | Číslo výrobku  
Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası :  
721 512**



[www.tchibo.de/anleitungen](http://www.tchibo.de/anleitungen)  
[www.tchibo.de/instructions](http://www.tchibo.de/instructions)  
[www.fr.tchibo.ch/notices](http://www.fr.tchibo.ch/notices)  
[www.tchibo.cz/navody](http://www.tchibo.cz/navody)

[www.tchibo.pl/instrukcje](http://www.tchibo.pl/instrukcje)  
[www.tchibo.sk/navody](http://www.tchibo.sk/navody)  
[www.tchibo.hu/utmutatok](http://www.tchibo.hu/utmutatok)  
[www.tchibo.com.tr/kilavuzlar](http://www.tchibo.com.tr/kilavuzlar)

**Wskazówki bezpieczeństwa**



Należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkować produkt wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji, aby uniknąć nieza-mierzonych obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu. Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Produkt jest przeznaczony do zamykania zarówno pustych, jak i otwar-tych butelek. Wbudowane oświetlenie LED jest przeznaczone do celów dekoracyjnych w prywatnym gospodarstwie domowym. Nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń. Produkt zaprojektowano do użytku w po-mieszczeniach. Przewidziany jest do użytku prywatnego i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

- Materiały opakowaniowe oraz drobne części trzymać z dala od dzieci. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- Połknięcie baterii może być śmiertelnie niebezpieczne. Połknięta bate-ria może w ciągu zaledwie 2 godzin doprowadzić do ciężkich chemicz-nych poparzeń wewnętrznych oraz do śmierci. Dlatego zarówno nowe, jak i zużyte baterie oraz produkt należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. W razie przypuszczenia, że bateria została połknięta lub dosta-ła się do organizmu w inny sposób, należy natychmiast zasięgnąć po-mocy lekarskiej.
- W przypadku wycieku z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi. W razie potrzeby opłukać miejsca kontaktu wodą i natychmiast udać się do lekarza.
- Baterii nie wolno ładować, rozbierać na części, wrzucać do ognia ani zwierać.

**Bezpečnostné upozornenia**



Prečítajte si pozorne bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len spôsobom opísaným v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniám alebo škodám. Uschovajte si tento návod na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpite inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

- Výrobok je určený na uzatváranie prázdnych ako aj otvorených fľaš s obsahom. Zabudované LED osvetlenie je vhodné len na dekoráciu v súkromných domácnostiach a nie na osvetlenie miestnosti. Výrobok je navrhnutý na použitie v interiéroch. Výrobok je navrhnutý na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely.
- Obalový materiál a drobné diely uchovávajte mimo dosahu detí. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusenia!
- Prehltnutie batérií môže byť životunebezpečné. Pri prehltnutí batérie môže v priebehu 2 hodín dôjsť k vážnemu vnútornému poleptaniu a usmrtniu. Nielen nové, ale aj vybité batérie a výrobok preto uscho-vávajte mimo dosahu detí. Ak sa domnievate, že došlo k prehltnutiu batérie alebo sa táto inak dostala do tela, okamžite privolajte lekársku pomoc.
- Ak dôjde k vytečeniu batérie, zabráňte jej kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. Postihnuté miesta prípadne opláchnite vodou a okamžite vyhľadajte lekára.
- Batérie sa nesmú dobíjať, rozoberať, hádzať do ohňa alebo skratovať.

**Biztonsági előírások**



Figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülé-sek és károk elkerülése érdekében csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket. Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megváltik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

A termék üres és nyitott palackok lezárására szolgál. A beépített LED-es világítás csak magánháztartások dekorálására szolgál, helyiség meg-világítására nem alkalmas. A termék beltéri használatra alkalmas. A terméket magánjelleggel felhasználásra tervezték, üzleti célokra nem használható.

- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag és az apró részek gyermekek kezébe kerüljenek. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- Az elemek lenyelése életveszélyes lehet. Egy elem lenyelése 2 órán belül súlyos, belső marási sérüléseket okozhat, és akár halálos kime-netelő lehet. Ezért az új és a használt elemeket, valamint a terméket olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férnek hozzá. Egy elem esetleges lenyelése esetén, vagy ha az más módon az emberi szerve-zetbe került azonnal forduljon orvoshoz.
- Ha az elemből kifolyna a sav, kerülje, hogy az bórral, szemmel vagy nyálkahártyáival érintkezzen. Adott esetben az érintett testfelületet azonnal mossa le tiszta vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- Az elemeket feltölteni, szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre záрни tilos.

**Güvenlik uyarıları**



Güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Kaza sonucı yaralanmaları ve ha-sarlıları önlemek için ürünü yalnızca bu kullanı-m kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın. Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın. Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

- Bu ürün, hem boş hem de açılmış şişeleri kapatmak için tasarlanmıştır. Sabit LED lamba, yalnızca evde dekorasyon amaçlıdır ve oda aydınlat-ması olarak kullanıma uygun değildir. Ürün iç mekanlarda kullanı-m için tasarlanmıştır.
- Bu ürün özel kullanı-m için tasarlanmış olup ticari amaçlar için uygun değildir.
- Çocukları ambalaj malzemesinden ve küçük parçalardan uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!
- Piller yutulduğunda hayati tehlike oluşabilir. Bir pil yutulursa 2 saat içerisinde ağır içsel yanmaya neden olur ve ölüme neden olabilir. Bu nedenle yeni ve kullanılmış pilleri ve ürünü çocukların erişemeye-ceği şekilde saklayın. Bir pilin yutulduğundan veya farklı bir şekilde vücudunuza girdiğinden şüpheleniyorsanız, derhal tıbbi yardım isteyin.
- Eğer ürün içindeki pil akmışsa, asla cildinize, gözlerinize ve mukoza bülkâhârtıyâvıla érintkezzen. Gerektiğinde temas eden yerleri temiz suyla yıkayın ve hemen bir doktora başvurun.
- Piller şarj edilmemeli, bölünmemeli, ateşe atılmamalı veya kısa devre yapılmamalıdır.

- Baterie/komorę baterii należy chronić przed nadmiernym działaniem ciepła (pochodzącego z grzejników, bezpośredniego promieniowania słonecznego itp.). Baterię należy wyjąć z produktu, gdy jest zużyta lub gdy produkt nie będzie przez dłuższy czas używany. Dzięki temu moż-na uniknąć szkód, które mogą powstać wskutek wycieku elektrolitu.

- W razie potrzeby przed włożeniem baterii należy oczyścić styki baterii i produktu. Niebezpieczeństwo przegrzania!
- Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na prawidłowe ułożenie biegunów (+/-).
- Nie włączać produktu znajdującego się w opakowaniu.
- Produkt należy chronić przed kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz skrajnymi temperaturami.
- Do czyszczenia nie należy używać silnych chemikaliów ani agresywnych lub rysujących powierzchni środków czyszczących. Nie myć produktu w zmywarce do naczyń.
- Dioda LED jest na stałe zamontowana w szklanym diamentcie i nie ma możliwości jej wymiany.

**Wkładanie/wymiana baterii**

1. Odkręcić szklany diament od dolnej części w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby otworzyć komorę baterii.
2. Włożyć baterię biegunem dodatnim (+) skierowanym w dół, jak pokazano na rysunku. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe ułożenie biegunów (+/-).
3. Odkręcić szklany diament od dolnej części w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zamknąć komorę baterii.

- Chráňte batérie / priehradku na batérie pred nadmerným teplom (kúrenie, priame slnečné žiarenie). Vyberte batériu z výrobku po jej vybití alebo pred dlhším nepoužívaním výrobku. Zabráňte tak škodám, ktoré môžu nastať pri vytečení batérie.

- Pred vložení-m vyčistíte v prípade potreby kontakty batérie a prístroja. Nebezpečenstvo prehriatia!
- Pri vkladaní batérie dbajte na správnu polaritu (+/-).
- Výrobok nezapínajte, ak je ešte v obalovom materiáli.
- Chráňte výrobok pred prachom, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami.
- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky. Neumývajte výrobok v umývačke riadu.
- LED dióda je pevne zabudovaná v sklenenom diamente a nedá a ani sa nesmie vymeniť.

**Vlozenie/výmena batérie**

1. Na otvorenie priehradky na batériu odskrutkujte sklenený diament proti smeru hodinových ručičiek zo spodnej časti.
2. Vložte batériu kladným pólom (+) smerom nadol, ako je znázornené na obrázku. Dbajte pritom na správnu polaritu (+/-).
3. Na zatvorenie priehradky na batériu znovu naskrutkujte sklenený diament v smere hodinových ručičiek na spodnú časť.

- Óvja az elemeket / az elemtartót a tűzoltó hőtől (fűtőtest, közvetlen napfény). Vegye ki az elemet a termékből, ha az elhasználódott, vagy ha hosszabb ideig nem használja a terméket. Így elkerülhetők azok a károk, amelyeket az elemből kifolyt sav okozhat.
- Szükség esetén, az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elem és a termék érintkezőit. Túlhevülés veszélye!
- Az elem behelyezésekor ügyeljen a helyes polaritásra (+/-).
- Ne kapcsolja be a terméket a csomagolásában.
- Óvja a terméket portól, nedvességtől, közvetlen napfénytől és szélsőséges hőmérsékletektől.
- A tisztításhoz ne használjon maró vegyszert, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószer-t. A terméket ne tisztítsa a mosogatógépben.
- A LED be van szerelve az üveggyémántba, nem lehet és nem szabad kicserélni.

**Elem behelyezése/cseréje**

1. Az elemtartó kinyitásához csavarja le az üveggyémántot az óramu-tató járásával ellentétes irányba az alsó részről.
2. Helyezze be az elemet az ábrázolt módon a pozitív pólussal (+) lefelé. Ügyeljen a helyes polaritásra (+/-).
3. Az elemtartó lezárásához csavarja vissza az üveggyémántot az óramutató járásával megegyező irányba az alsó részre.

- Pilleri / pil yuvasını aşırı ısıdan koruyun (kalerifer, doğrudan güneş ışığı). Pilin enerjisi azaldığında veya ürünü uzun süre kullanmayacak-sanız pili üründen çıkarın. Bu sayede pillerin akması ile oluşabilecek hasarları önlemiş olursunuz.
- Gerekiyorsa pil ve cihaz kontaklarını takmadan önce temizleyin. Aşırı ısına tehlikesi!
- Pili yerleştirirken kutupların doğru olmasına (+/-) dikkat edin.
- Ürünü ambalaj içerisindenken çalıştırmayın.
- Ürünü tozdan, nemden, doğrudan güneş ışınlarından ve aşırı sıcaklar-dan koruyun.
- Temizleme için sert kimyasallar, tahriş edici ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır. Ürünü, bulaşık makinesinde de yıkamayın.
- LED, cam elmasın içine sabit olarak yerleştirilmiştir ve değiştirilemez ve değiştirilmemelidir.

**Pilleri yerleştirme / değiştirme**

1. Cam elması saat yönünün tersine çevirerek alt kısımdan ayırın ve pil yuvasını açın.
2. Pili, gösterildiği gibi artı kutbu (+) aşağıya gelecek şekilde yerleştirin. Kutupları (+/-) dikkat edin.
3. Cam elması saat yönünde çevirerek alt parçaya takın ve pil yuvasını kapatın.

**pl**

**Włączanie z funkcją wyłącznika czasowego / wyłączenie**

Gdy tylko szklany diament zamknie komorę baterii, dioda LED w szklanym diamentcie zacznie świecić w trybie timera: WŁ. na 4 godziny - WYŁ. na 20 godzin - WŁ. na 4 godziny itd.

> Aby przedwcześnie lub trwale wyłączyć produkt, należy lekko poluzować szklany diament lub wyjąć baterię.

**Zamykanie butelki**

Za pomocą korka LED można zamknąć zarówno puste butelki do deko-racji, jak i otwarte butelki do przechowywania w temperaturze pokojo-wej lub w lodówce.

> Włóżć korek LED do szyki butelki. Upewnć się, że pierścień uszczelniający jest prawidłowo osadzony, zwłaszcza w przypadku napoczętych butelek.

**Czyszczenie**

> W razie potrzeby przetrzeć wilgotną ściereczką zewnętrzne ścianki dolnego elementu. Dopilnować, aby wilgoć nie dostała się do środka (komory baterii). Produkt nie nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń.

> Po umyciu należy sprawdzić, czy pierścień uszczelniający jest prawidłowo osadzony.

**Dane techniczne**

|          |                                           |
|----------|-------------------------------------------|
| Model:   | 721 512                                   |
| Bateria: | 1x LR03 (AAA)/1,5V (Zn/MnO <sub>2</sub> ) |

**sk**

**Zapnutie vo funkcii časovača / vypnutie**

Hneď ako sklenený diament pevne uzavrie priehradku na batériu, LED dióda v sklenenom diamente začne svietiť v režime časovača: ZAPNUTÉ: 4 hodiny - VYPNUTÉ: 20 hodín - ZAPNUTÉ: 4 hodiny atď.

> Na predčasné alebo trvale vypnutie mierne uvoľníte sklenený diament alebo vyberte batériu.

**Zatvorenie fľaše**

LED zátkou môžete uzatvárať prázdne fľaše na dekoráciu, ako aj otvorené fľaše na skladovanie pri izbovej teplote alebo v chladničke.

> LED zátku zasuňte do hrdla fľaše. Dbajte pritom na správne nasade-nie tesniaceho krúžku, najmä pri otvorených fľašiach s obsahom.

**Čistenie**

> V prípade potreby utrite vonkajšiu stranu spodnej časti vlhkou handričkou. Dbajte na to, aby sa do vnútra (priehradka na batériu) nedostala vlhkosť. Výrobok nie je vhodný na umývanie v umývačkách riadu.

> V prípade potreby skontrolujte, či je tesniaci krúžok po vyčistení správne nasadený.

**Technické údaje**

|          |                                           |
|----------|-------------------------------------------|
| Model:   | 721 512                                   |
| Batéria: | 1x LR03 (AAA)/1,5V (Zn/MnO <sub>2</sub> ) |

**hu**

**Bekapcsolás időzítő funkcióval / kikapcsolás**

Amint az üveggyémánt szorosan lezárja az elemtartót, a benne található LED időzítő üzemmódban világítani kezd: BE: 4 órára - KI: 20 órára - BE: 4 órára stb.

> A készülék idő előtti vagy tartós kikapcsolásához forgassa el egy kissé meg az üveggyémántot, vagy vegye ki az elemet.

**Palack lezárása**

A LED-es dugót üres palackokon díszítésként használhatja, valamint nyitott palackokat lezárhat vele és szobahőmérsékleten vagy a hűtő-szekrényben tárolhatja őket.

> Helyezze a LED-es dugót a palack nyakába. Ügyeljen arra, hogy a tömítőgyűrű megfelelően illeszkedjen, különösen nyitott palackok esetében.

**Tisztítás**

> Szükség esetén törölje le az alsó részt kívülről egy nedves ruhával. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a termék belsejébe (elemtartó). A termék nem mosogatógépben tisztítható.

> A tisztítás után ellenőrizze a tömítőgyűrű helyes illeszkedését.

**Műszaki adatok**

|         |                                             |
|---------|---------------------------------------------|
| Modell: | 721 512                                     |
| Elem:   | 1 db LR03 (AAA)/1,5V (Zn/MnO <sub>2</sub> ) |

| Informationen zu der beiliegenden Batterie<br>Information about the supplied battery                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Hersteller / Manufacturer</i><br>New Leader Battery Industry Ltd.<br>No. 10, Chuangye Road,<br>Industrial Park, Dinghu District,<br>Zhaoqing,<br>PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA<br>www.newleader.com.hk<br><i>Email</i><br>sz@newleader.cn | <i>Modell / Model</i><br>NEW LEADER LR03 AAA 1.5 V<br><i>Herstellungsdatum /<br/>Manufacturing date</i><br>2025/06<br><i>HergestellT in / Made in</i><br>China |

Czas świecenia (z 1 baterią): ok. 50 godzin  
Temperatura otoczenia: od +3 do +40°C

W ramach doskonalenia produktu zastrzegamy sobie prawo do wprowa-dzania zmian w jego konstrukcji i wyglądzie.

**Usuwanie odpadów**

Produkt, jego opakowanie oraz dostarczona bateria zawierają warto-sciowe materiały, które nadają się do ponownego wykorzystania. Ponowne przetwarzanie odpadów powoduje zmniejszenie ich ilości i przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.

**Opakowanie** należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tektury oraz opakowań lekkich.



**Urządzenia, baterie i akumulatory**, które zostały ozna-czone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe! Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Urządzenia elek-tryczne zawierają substancje niebezpieczne. W przypadku nieprawidłowe-go przechowywania i usuwania mogą one szkodzić zdrowiu oraz śro-dowisku naturalnemu. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udzieli Państwu administracja samorządo-wa. Zużyte baterie i akumulatory należy przekazywać do gminnych bądź miejskich punktów zbiórki lub też wrzucać je do specjalnych pojemni-ków, udostępnionych w sklepach handlujących bateriami. Przed usunięciem należy zakleić styki baterii/akumulatorów litowych.

Doba svietenia (s 1 batériou): cca 50 hodín  
Teplota prostredia: +3 až +40 °C

V rámci vylepšovania produktov si vyhradzuje právo na technické a optické zmeny výrobku.

**Likvidácia**

Výrobok, jeho obal a dodaná batéria boli vyrobené z hodnotných materiálov, ktoré sa dajú recyklovať. Tým sa znižuje množstvo odpadu a šetrí životné prostredie.

Likvidujte **obal** podľa pravidel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.



**Prístroje, batérie a akumulátory**, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom! Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje odde-lene od domového odpadu. Elektrické prístroje obsahujú nebezpečné látky. Tieto môžu byť pri nesprávnom skladovaní a likvidácii škodlivé pre životné prostredie a zdravie. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré zariadenia bezplatne, vám poskytne obecná alebo mestská správa. Vybité batérie a akumulátory je potrebné odovzdať na zbernom mieste vašej obecnej alebo mestskej správy alebo v špe-cializovanom obchode, ktorý sa zaoberá distribúciou batérií. Kontakty lítiových batérií/akumulátorov pred likvidáciou prelepte páskou.

Világítási időtartam (1 elemmel): kb. 50 óra  
Környezeti hőmérséklet: +3 és +40 °C között  
Fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a termékfejlesztés során műszaki és optikai változtatásokat hajtsunk végre az árucikken.

**Hulladékkezelés**

A termék, a csomagolás és a mellékelt elem értékes, újrahasznosítható anyagokból készültek. Az újrahasznosítás csökkenti a hulladék mennyi-ségét és kíméli a környezetet.

A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladék-gyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagolóanyagok gyűjtéséhez használja a helyi gyűjtőhelyeket.



Ezzel a jellel ellátott **készülékek, elemek és akkumu-látorok** nem kerülhetnek a háztartási hulladékkal! Őnt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készüléket a háztartási hulladéktól különválasztva ártal-matlanítsa. Az elektromos készülékek veszélyes anyagokat tartalmaz-nak, amelyek nem megfelelő tárolás és ártalmatlanítás esetén károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. Régi készülékeket díjmente-sen átvevő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi önkormányzattól kaphat felvilágosítást. Az elhasználódott elemeket és akkumulátorokat az illetékes települési, illetve városi hiva-talok gyűjtőhelyein vagy a forgalmazó szakkereskedésekben kell leadni. Lítium elemek/akkumulátorok esetében az ártalmatlanítás előtt ragasz-sza le az érintkezőket.

Aydınlatma süresi (1 adet pil ile): yakl. 50 saat  
Ortam sıcaklığı: +3 ila +40 °C  
Ürün gelişimleri çerçevesinde üründe teknik ve dizayn değişikliği yapma hakkımız saklıdır.

**İmha etme**

Ürün, ambalajı ve birlikte verilen pil tekrar kullanılabilen değerli malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım sayesinde atıklar azalır ve çevre korunur.

**Ambalajı** malzeme türüne göre imha edin. Bunun için bölgenizdeki kağıt, mukavva ve hafif ambalaj toplama merkezlerinin sunduğu imkanlardan faydalanabilirsiniz.



Bu sembolle işaretlenen **cihazlar, piller ve şarjlı piller** ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır! Yasalara göre atık cihazlarınızı, ev çöpünden ayrı atmak zorundasınız. Elektrikli cihazlar tehlikeli maddeler içerir. Bunların uygun olmayan şekilde depolanması ve imha edilmesi çevreye ve sağlığa zarar verebilmektedir. Atık cihazları ücretsiz olarak geri alan toplama merkezleri hakkında bilgi almak için bağlı bulunduğunuz bele-diyeye danışabilirsiniz. Boş piller ve şarjlı piller bölgenizdeki belediye atık toplama yerlerine ya da pil satan yerlerdeki toplama kaplarına bırakılmalıdır. Lityum piller/şarjlı piller için, imha etmeden önce kontak-ları yapıştırın.